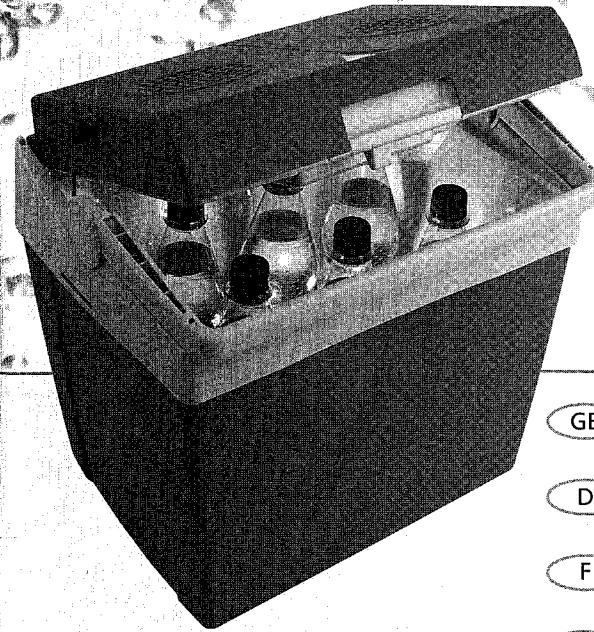


MOBICOOL

T26 DC

T32 DC

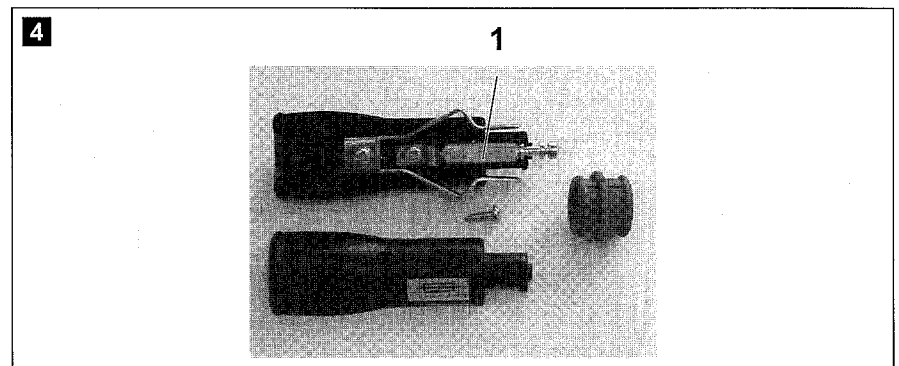
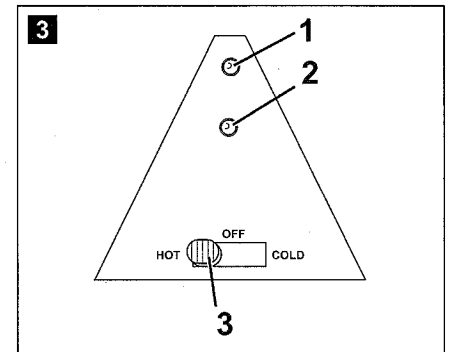
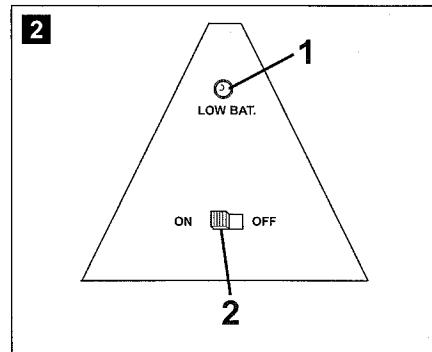
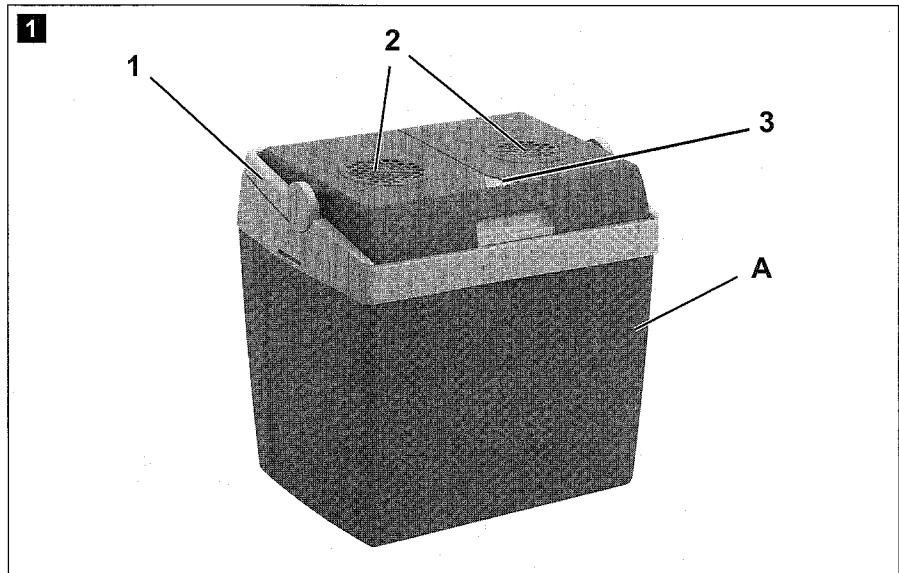
Our Name is our Mission

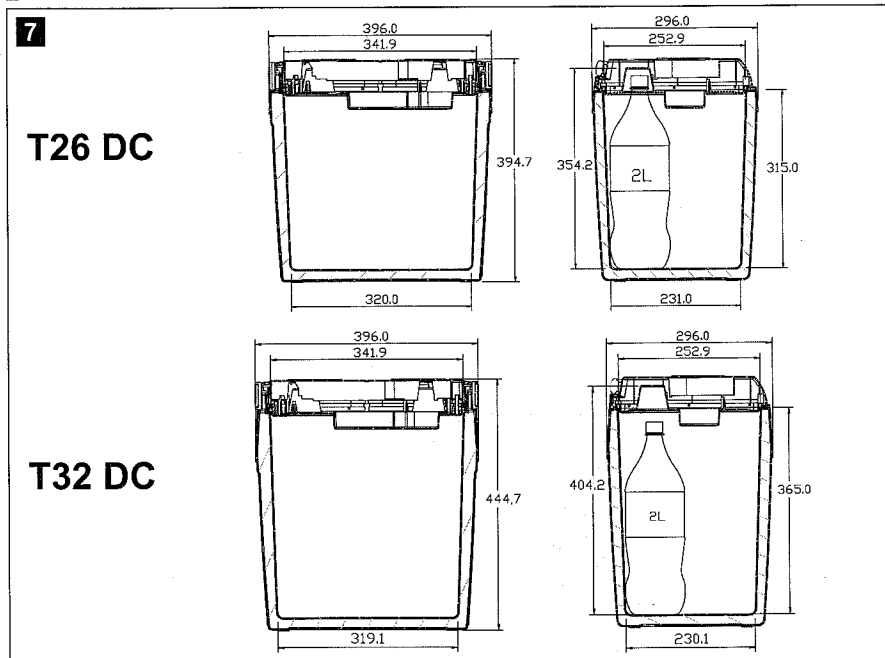
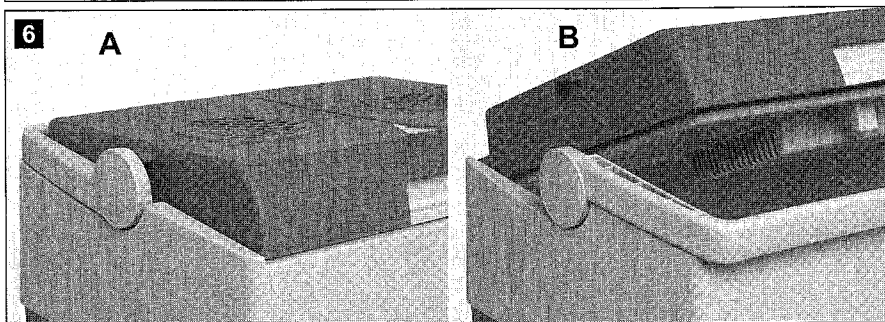
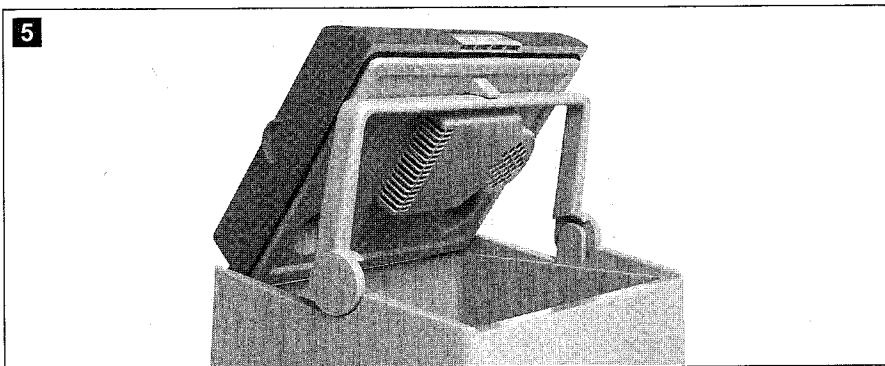


GB	Thermoelectric cooler Instruction Manual	5
D	Thermoelektrische Kühlbox Bedienungsanleitung	13
F	Glacière thermoélectrique Notice d'emploi	21
E	Nevera termoelectrica Instrucciones de uso	30
I	Frigorifero termoelettrico Istruzioni per l'uso	39
NL	Thermo-elektrische koelbox Gebruiksaanwijzingen	48
DK	Termoelektrisk køleboks Betjeningsanvisning	56
N	Termoelektrisk kjøleboks Bruksanvisning	64
S	Termoelektrisk kylbox Bruksanvisning	72
FIN	Sähkökäyttöinen kylmälaukku Käyttöohjeet	80

www.mobicool.com

4445100230 09/2006





Please read this operating manual carefully before starting the device. Keep it in a safe place for future reference. If the device is resold, this operating manual must be handed over to the purchaser along with it.

Contents

1	Safety instructions	5
2	Intended use	7
3	Scope of delivery	7
4	Technical description	7
5	Operation	8
6	Cleaning and maintenance	11
7	Troubleshooting	11
8	Disposal	12
9	Technical data	12

Please observe the following safety instructions.

1 Safety instructions

1.1 General safety



- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Ensure that the ventilation slots are not covered.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards.

• **Electronic devices are not toys.**

Always keep and use the device out of the reach of children.

- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.



- Connect the device with the 12 V lead supplied to a 12 V socket.
- Do not pull the plug out of the cigarette lighter or the socket by the cable.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced to prevent possible electrical hazards. This can only be repaired by an authorised customer services unit.





8 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the device, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

9 Technical data

	T26 DC	T32 DC
Gross capacity:	26 litres	30 litres
Connection voltage:	12 V DC	
Mean power consumption:	47 W	
Cooling capacity:	Max. 20 °C under ambient temperature	
Accessory: Heating: Heating capacity:	Approx. 65 °C interior temperature	
Weight:	3.7 kg	4.0 kg
Dimensions in mm:	see figure 7, page 4	see figure 7, page 4
Testing/certification:	   	

Versions, technical modifications and delivery options reserved.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weiterveräußerung des Gerätes an den Käufer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	13
2	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	15
3	Lieferumfang	15
4	Technische Beschreibung	15
5	Bedienung	16
6	Reinigung und Pflege	18
7	Störungsbeseitigung	19
8	Entsorgung	20
9	Technische Daten	20

Beachten Sie bitte die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

1 Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheit



- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe!



- Schließen Sie das Gerät nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen 12-V-Anschlusskabel an eine 12-V-Steckdose an.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus dem Zigarettenanzünder oder der Steckdose.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, müssen Sie es ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
- Ziehen Sie das Anschlusskabel
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Bei Booten: Sorgen Sie bei Netzbetrieb unbedingt dafür, daß Ihre Stromversorgung über einen FI-Schalter abgesichert ist! **Lebensgefahr!**
- Klemmen Sie Ihr Kühlgerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen!
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.

1.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Achtung Überhitzungsgefahr!**
Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz: **Lebensgefahr!**
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch **nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch** oder **falsche Bedienung** verursacht werden.

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln.

Wenn Ihr Gerät mit der **Zusatzausstattung „Wärmen“** versehen ist, lassen sich **Lebensmittel auch wärmen bzw. warmhalten**. Mit einem Schalter kann zwischen dem Heizbetrieb und dem Kühlbetrieb gewechselt werden.

Das Gerät ist für den Betrieb an einer 12-V-DC-Bordnetzsteckdose eines Autos (Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils ausgelegt.



Wir empfehlen zum Betrieb des Gerätes am 220-240-V-Wechselstromnetz die Verwendung eines MOBICOOL Netzgleichrichters.



Falls Sie Medikamente kühlen wollen, überprüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

3 Lieferumfang

Pos. in	Menge	Bezeichnung
1 , Seite 3		
A	1	Kühlgerät
	1	Anschlusskabel für 12-V-DC-Anschluss

Bei Geräte-Ausführungen mit der Zusatzausstattung „Isolierdeckel“ zusätzlich:

Menge	Bezeichnung
1	Isolierdeckel

4 Technische Beschreibung

Die Kühlbox ist für den mobilen Einsatz geeignet. Sie kann Waren bis max. 20 °C unter Umgebungstemperatur abkühlen bzw. kühl halten.

Die Kühlung ist eine verschleiß- und FCKW-freie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

4.1 Mögliche Zusatzausstattung

Dieses Gerät ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich. Die von Ihnen erworbene Ausführung kann daher folgende Zusatzausstattungen haben:

● Wärmen

Der Inhalt Ihrer Kühlbox kann auf max. 65 °C erwärmt bzw. warm gehalten werden.

● ABS (aktivierbarer Batterieschutz)

Ein im Gerät integrierter zuschaltbarer Batteriewächter schützt Ihre Fahrzeugbatterie vor zu tiefer Entladung (siehe Kapitel „Batteriewächter verwenden“ auf Seite 17).

● Isolierdeckel

Isolierdeckel als Transportalternative zum Aggregatdeckel (nicht zur Kühlung)

4.2 Gerätebeschreibung

Pos. in
1, Seite 3

Bezeichnung

- | | |
|---|--------------------|
| 1 | Tragegriff |
| 2 | Belüftungsschlitze |
| 3 | Bedienpanel |

(Nur bei Geräte-Ausführungen mit Zusatzausstattung „Wärmen“ oder „ABS“)

5 Bedienung



Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 18).

5.1 Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonnenstrahlen geschützten Einsatzort.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig!
- Lassen Sie den Deckel nicht länger offen stehen als nötig!

5.2 Kühlbox verwenden



Der Deckel der Kühlbox muss beim Be- und Entladen immer mit der Arretierung gesichert werden (**5**, Seite 4). Wird der Deckel ohne Sicherung komplett geöffnet, so kann die Box umstürzen.



Wenn der Griff nach hinten umgelegt ist oder die Kühlbox getragen wird, ist der Deckel verschlossen (**6** A, Seite 4). Sie können den Deckel nur öffnen, wenn der Griff nach vorne umgelegt ist (**6** B, Seite 4).



Wie jedes Kühlgerät muss Ihre Kühlbox einwandfrei belüftet sein, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet.

- Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste Unterlage.
- Schließen Sie das 12-V-Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder oder eine 12-V-Steckdose im Fahrzeug an.
- **Nur bei Geräte-Ausführungen mit Zusatzausstattung „Wärmen“:** Schieben Sie den Schalter (**3** 3, Seite 3) am Bedienpanel in die Position „COLD“ (Kühlen) oder auf „HOT“ (Wärmen), um die Kühlbox einzuschalten.

- ✓ Die Betriebsanzeigen auf dem Bedienpanel zeigen Ihnen den Betriebsmodus an:

Betriebsanzeige

Betriebsmodus

grün (**3** 1, Seite 3)

Kühlen

rot (**3** 2, Seite 3)

Wärmen

- ✓ Die Kühlbox startet mit dem Kühlen bzw. Aufwärmen des Innenraums.



Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren in der Kühlbox befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.

- Wenn Sie die Kühlbox außer Betrieb nehmen,
 - bringen Sie den Schalter (**3** 3, Seite 3) in die Position „OFF“ (nur **Zusatzausstattung** „Wärmen“),
 - ziehen Sie das Anschlusskabel ab.

5.3 Batteriewächter verwenden

(nur für Geräte-Ausführungen mit Zusatzausstattung „ABS“)



Wenn Sie Ihre Kühlbox am 220-240-V-Wechselstromnetz betreiben (mit Gleichrichter, Zubehör), schalten Sie bitte den Batteriewächter aus.

- Schieben Sie den Schalter (2 2, Seite 3) am Bedienpanel in die Position „ON“, um den Batteriewächter einzuschalten.
- ✓ Die rote LED (2 1, Seite 3) am Bedienpanel zeigt den Status des Batteriewächters an:

Betriebsanzeige Betriebsmodus

LED leuchtet	Die Einschaltspannung (13,1 V ± 0,2 V) steht zur Verfügung, und die Kühlbox ist in Betrieb.
LED blinkt	Die Ausschaltspannung (11,7 V ± 0,2 V) ist erreicht, und der Batteriewächter hat die Kühlbox ausgeschaltet.

- Schieben Sie den Schalter (2 2, Seite 3) am Bedienpanel in die Position „OFF“, um den Batteriewächter auszuschalten.

5.4 Deckel wechseln

(nur für Geräte-Ausführungen mit Zusatzausstattung „Isolierdeckel“)

Sie können als Transportalternative zum Aggregatdeckel einen Isolierdeckel verwenden.

- Legen Sie den Griff der Kühlbox nach vorne um.
- Öffnen Sie den Deckel, bis er senkrecht steht und nehmen Sie ihn nach oben ab.
- Setzen Sie den Isolierdeckel mit den Führungsnasen in die Schlitze der Kühlbox ein.



Bitte beachten Sie: Der Isolierdeckel eignet sich nur zum Transport und nicht zur Kühlung.

6 Reinigung und Pflege



Achtung!

Ziehen Sie vor jedem Reinigen der Kühlbox das Anschlusskabel aus der Steckdose oder dem Zigarettenanzünder.



Achtung!

Reinigen Sie die Kühlbox niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.



Achtung!

Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese die Kühlbox beschädigen können.


- Reinigen Sie das Gerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.

7 Störungsbeseitigung




Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihre Box funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt, LED (Zusatzausstattung) leuchtet nicht).	An der 12-Volt-Steckdose (Zigarettenanzünder) im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit der Zigarettenanzünder Spannung hat.
Die Box kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED (Zusatzausstattung) leuchtet).	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Die Box wärmt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED (Zusatzausstattung) leuchtet).	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Betrieb an der 12-V-Steckdose (Zigarettenanzünder): Die Zündung ist eingeschaltet, und die Box funktioniert nicht. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie folgende Prüfungen vor.	Die Fassung des Zigarettenanzünders ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge. Die Sicherung des 12-V-Steckers ist durchgebrannt. Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Wenn Ihr Kühlboxstecker in der Zigarettenanzünderfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden, oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengesetzt. Tauschen Sie die Sicherung (5 A) des 12-V-Steckers (4 1, Seite 3) aus. Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der 12-V-Steckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ).

8 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

 Wenn Sie das Gerät endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

9 Technische Daten

	T26 DC	T32 DC
Bruttoinhalt:	26 Liter	30 Liter
Anschlussspannung:	12 V DC	
Mittlere Leistungsaufnahme:	47 W	
Kühlleistung:	max. 20 °C unter Umgebungstemperatur	
Zusatzausstattung „Wärmen“: Heizleistung	ca. 65 °C Innentemperatur	
Gewicht:	3,7 kg	4,0 kg
Abmessungen in mm:	siehe Abb. 7 , Seite 4	siehe Abb. 7 , Seite 4
Prüfung/Zertifikat:	  	

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Veillez lire ce manuel avec attention avant de mettre l'appareil en service. Conservez ensuite ce manuel. En cas de revente de l'appareil, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Consignes de sécurité	21
2	Usage conforme	23
3	Pièces fournies	23
4	Description technique	24
5	Utilisation	25
6	Nettoyage et entretien	27
7	Dépannage	28
8	Retraitement	28
9	Caractéristiques techniques	29

Respectez les consignes de sécurité suivantes.

1 Consignes de sécurité

1.1 Sécurité générale



- Si l'appareil est visiblement endommagé, il est interdit de le mettre en service.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de sérieux dangers.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Placez et utilisez l'appareil hors de la portée des enfants.
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- N'utilisez pas le réfrigérateur pour le transport de produits corrosifs ou de solvants !
- Si vous branchez l'appareil sur une prise 12 V, n'utilisez pas d'autre câble de raccordement que celui de 12 V fourni.
- Ne débranchez jamais l'appareil de l'allume-cigares ou de la prise en tirant directement sur le câble de raccordement.

